

# 中國文化大學 112 年度 英國語文學系 移地學習執行成果報告書

計畫類別： 高教深耕計畫

子計畫名稱： A5-1 提升學生國際視野，強化國際移動力

主題： 英語海外研習及文化體驗

主辦單位： 英國語文學系

活動日期： 2023/3/15-2023/3/25

活動地點： 德國慕尼黑工業大學

參與人數： 40 位學生+2 位老師

承辦者	系主任	院長
秦于舒	張麗香	葉淑華

# 中國文化大學 112 年度英國語言學系

## 移地學習成果報告書

### 壹、 目的

為使學生能夠實際運用在課堂上所學的知識，本移地計畫將建立一個讓學生能改善其英文聽說能力的平台，並增加跨文化溝通能力，藉由搭配德國海外移地教學，使學生能夠了解當地歷史文化對母語非英文國家所產生的影響。此外，體驗德國頂尖的慕尼黑工業大學的上課生活方式，並藉由講座及和當地學生的互動，來累積當地英文使用的實際經驗以及熟悉不同的英文口音。

### 貳、 課程大綱

本次移地學習課程的內容主要有三部分，第一部分由授課教師在台灣先上預備課程，包含行程說明會、跨文化溝通理論、以及歐洲文化歷史，第二部分再移師至德國及東歐三小國，由當地學生、華人商會、及居民進行藝術人文相關課程之座談暨講座，第三部分則是多元文化課程的學習與體驗。

#### 預備課程：

首先，在二月底時面向全校學生舉辦三場移地學習說明會，三場說明會合計共有約 150 位學生參加，在篩選後，40 位確定參加的同學馬上接受由帶隊蔡佳靜教授的 18 小時的基本文化課講解，主要導入吉爾

特·霍夫斯泰德的跨文化溝通理論，讓同學學習並了解六個面向的文化維度(權力距離指數/男性與女性社會/放任與約束/不確定規避指數/長期與短期導向/個人與集體主義)在不同國家會有截然不同的理論導向，同時讓學生理解並尊重當他們遇到來自不同國家背景的人要懂得尊重並包容。除了講解基本的跨文化理論，同時也向同學說明移地學習的行程，佈置行前作業給同學確保出發之前學生已經對要去的景點和學校做過初步的研究。(後續回到台灣再進行 6 小時的移地學習課程)

#### **當地研究生及教授講座：**

邀請德國慕尼黑工業大學的研究生及教授級圖書館館長進行德國文化及社會的講座共計 12 小時，文化方面由當地台灣籍研究生分享德國特有的民族風格以及他在德國的求學經歷分享，講解了台灣和德國的大學學制差異。在生活方面，研究生向大家講解地鐵自助售票機如何操作，並讓同學有機會自行操作購票機台，並帶領著大家到德意志博物館進行德國工藝技術的講解。此外，也帶領台灣學生到皇家啤酒屋體驗當地美食文化，並向大家講解如何使用德文和英文菜單點餐，特別的是，服務員說的英語並非我們傳統學習的口音，所以在點餐過程中會出現溝通不良的狀況，同時也給學生一次機會接觸到母語非英文的人學習如何適應口音並順利完成點餐。此外，教授級的圖書館館長也舉辦講座，介紹慕尼黑工業大學的數位館際借書服務及圖書館業

務。而圖書館秘書也舉行了一場講座，介紹了這個學校的學術地位，由於此次參加的學生有很多都是即將畢業並且向就讀研究所的學生，因此，在講解學術地位時，也講解了掠奪性期刊及出版著作的一些相關知識。此外，在斯洛伐克時，參觀了華人商社，並由當地的華人商社會長進行經濟文化及移民的講座。

### **多元文化課程的學習與體驗：**

依照課程內容安排，讓學生有共計 10 小時的實際操作或實際參觀見習。到了慕尼黑工業大學時除了由圖書館館長親自帶領參觀圖書館外，也讓學生親自操作數位化的館際借書的儀器操作。帶著大家去體驗德國的學生餐廳則是另一項重點，讓同學自發研究應該如何取餐並付款，同學全程嘗試用英文去詢問如何在學生餐廳用餐和付款方式，並且分組和當地學生進行互動，藉由此次機會增加他們對不同口音的英文聽力了解到英文並不是只有英美口音，英文是全世界的通用的語言也要學習適應不同的口音。同學們對於在德國慕尼黑工業大學第一次學生餐廳用餐的體驗都很積極。帶隊老師也有佈置小組作業請同學去訪問在慕尼黑工業大學就讀的學生一些學業上的問題，藉此讓同學們有機會主動和外國人練習對話並學習台德兩地不一樣的教學方式。而在參觀維也納大學、布拉格、斯洛伐克的歷史景點時，也讓學生們尋找當地的民眾，一同完成帶隊老師們指派的作業。

## 實施方法

### 1. 執行時間

2023 年 3 月 15 日-2023 年 3 月 25 日 (為期 10 天)

### 2. 執行地點

德國慕尼黑工業大學校本部

地址: Arcisstraße 21, 80333 München, 德國

電話: +49 89 28901

負責接待人員: Hedwig Bäcker (hedwig.baecker@ub.tum.de)

### 3. 授課學分基本時數學習佐證

共計 36 小時台灣的基礎課程及德國的移地學習講座及文化體驗課程

#### 德國授課及課餘活動列表

3/15 (三)	長榮 BR71 23:10
3/16 (四)	7:25 抵達慕尼黑國際機場 -BMW Welts -慕尼黑工業大學校園導覽(當地學生) -學生餐廳用餐體驗 -德國文化座談會
3/17 (五)	-德國特殊文化及節慶講座 -慕尼黑工業大學圖書館導覽及學術座談 ( ) -達郝集中營歷史導覽(當地學生) -慕尼黑達郝集中營歷史導覽 (德國中文學校學生文化互動座談會)
3/18 (六)	-新天鵝堡歷史及文化導覽及座談(當地學生) -薩爾斯堡體驗真善美世界(當地歷史老師)
3/19 (日)	-莫札特音樂巡禮(當地學生)

	-主教教區導覽(當地歷史老師) -國王湖環保觀光體驗及說明
3/20 (一)	-世界遺跡介紹與導覽 -捷克歷史文化說明講座與導覽(捷克當地居民)
3/21 (二)	-斯洛伐克歷史介紹及參觀華人商社 -歐洲教堂介紹 -歐洲城堡結構與用途介紹說明
3/22 (三)	-維也納文化藝術講座 (當地居民) -維也納市區導覽 -維也納大學參訪(維也納大學行政部門人員) -維也納音樂會體驗
3/23 (四)	-自由活動 -長榮 BR66 班機
3/25 (五)	+1 返抵台灣

※ -本課程為兩學分的移地學習課程

-所有參與同學必須要全程參與課程及講座

-回國後必須完成老師所指定的作業方能拿到學分

-境外教師上課時間如下:

3/16 慕尼黑大學生活及環境導覽講座 (13:30-15:30)

德國文化座談 (17:00-19:00)

3/17 德國特殊文化及節慶講座 (9:00-11:00)

慕尼黑工業大學圖書館導覽及學術座談 (13:00-16:00)

3/18 新天鵝堡歷史及文化導覽及座談 (14:30-17:30)

### 經費執行情形

申請經費項目	申請補助總額	經費來源	備註
學生獎助金	160,000	國際處	2000x30 人(一般生) 10000x10 人(優秀)
海外保險	535	國際處	保費 535 元
印刷費	1268	國際處	印刷費 1268
雜費	2017	國際處	2017
禮品費	2556	國際處	2556
境外教師鐘點費	24,000	國際處	2000*12 小時
帶隊老師機票補助	80,000	國際處	40000(位)x2=80000
二代健保補充保費	866	國際處	433(位)x2=866
校內教師鐘點費	13,230	國際處	735*1 小時*18 次 (助理教授級)
合計	309922	國際處	309922

### 參、執行成效

#### 1. 學生獲益

- (1) 經由德國慕尼黑工業大學的講座集合學生的互動，透過全英語教學溝通，提升學生的英語能力。
- (2) 學生參觀的地點即為德國慕尼黑工業大學校區，讓學生真正體驗德國頂尖大學的學校設施和學習風氣。
- (3) 學生在參與講座中，透過研究生和圖書館館長講者的教學及

經驗分享，學習與體驗到慕尼黑工業大學的圖書關館設備服務及學校大致的教學理念等等。而在透過帶隊老師佈置的小組任務，讓學生主動和在慕尼黑工業大學就讀的學生主動展開對話，更能激勵及增加文化大學學生的學習動機。

- (4) 在融入英語學習環境下，讓學生實際體驗德國的生活方式及習慣，同時深入了解德國社會與文化對其語言的影響，進而更了解英文不是只有英美兩地的口音，而是會遇到來自世界各地的人用不一樣的口音互相溝通。
- (5) 借由當地學生傳教士的介紹，讓學生們能多了解在歐洲是以天主教為主的信仰，能讓學生實際運用其英文能力，和傳教士對談，並將中華文化的傳統傳遞給德國人，進行一場學生間的國民外交。
- (6) 了解到德國的風土民情，雖然學生在地鐵時遇到當地德國中年男子的歧視行為，卻也體驗了另類的文化課程，即使是反面案例，更加深了同學的印象以及懂得如何去保護和尊重他人，無疑的也增進了學生的跨文化溝通的能力。

## 2. 國際化交流程度

因為有佈置小組作業安排學生和外國人進行對話，讓學生能夠與當地的學生進行交流，也了解到他們的學習環境及上課規範。此外，



也藉由這次校園參訪的機會，了解當地融合教育的狀況。而在維也納參加的德國當地人的音樂會，更是讓同學深刻體驗到了和台灣不一樣的休閒活動，以及穿著打扮的禮儀，也是一次特殊的機會教育。此外，藉由參觀華人商社及會長的講座，讓學生了解到在歐洲如何生存的方式。

### 3. 活動花絮



慕尼黑工業大學合照



慕尼黑工業大學圖書館導覽



德國研究生文化生活導覽



德國研究生帶同學練習地鐵購票



練習用英文與德國人點餐



體驗德國大學學生餐廳



和外國人用英文解釋任務並拍照



和外國人用英文解釋任務並拍照



體驗維也納當地音樂會文化



維也納當地歷史教師文化解說



與當地傳教士以英文進行交流



參觀名勝並進行分組任務



華人商社會長進行經濟文化及移民的講座



捷克當地志工介紹文化歷史

肆、 前往學校若非為本校姊妹校，請詳述說明交流成果及未來規劃

慕尼黑工業大學為德國頂尖名校，較不容易結成姊妹校，但此次的移地學習，認識一些當地的老師，將來有國際會議或交流活動

時，可邀請他們來台灣演講或做進一步的研究計畫合作。此外，在未來課程中，我也會持續的和當地的教授討論，讓慕尼黑工業大學的學生和文化的學生可以互相建立國際溝通學習群組，藉以交流不同文化及教育方式。此外，圖書館館長也力邀同學們能到當地參加短期的文化體驗課程，相信未來能有更進一步的合作空間。